DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. Diabierne 9 di april 1965. No. 5301.

DIBUHO SHERATON HOTEL DESPONIBEL PA CONTRATISTANAN

ORANJESTAD, 9 april.- For di Hulanda a worde ricibi ayera autorizacion telegrafico pa pone e dibuhonan y bestek di Aruba Sheraton Hotel project disponibel pa e contratistanan interesa, cu e reserva cu, prome cu dune e contract, Hulanda lo mester duna aprobacion adicional.

En coneccion cu e autorizacion telegrafico di Hulanda pa pone e dibuhonan y bestek di Aruba Sheraton Hotel project desponibel pa contratistanan reserva, Bestuurscollege di Aruba mesora a tuma contact telegrafico cu e architect Sr. Charles Giller na Miami pa asina por tene e destajo publico pa construccion di e hotel aki lo mas pronto posibel.

Segun ta ser spera e dibuhonan y bestek lo ta disponibel dia 12 di mei proximo y e destajo publico lo tuma lugar dia 12 di agosto proximo. E intencion ta pa pone ademas di na Aruba y na Merca un set completo di dibuho y bestek disponibel na Antillenhuis na Den Haag tambe, pa asina facilita parlandes den e destajo.

Manera ta conoci caba, Aruba Sheraton Hotel lo tini dos cien camber dobbel, casino, night club cocktail lounge, dining room, coffee shop, shopping aracade, swimming pool cabanau etc.

Ta ser spera cu e construccion lo tuma diezocho a binti luna. gastonan di construccion y e mobiliario ta ser calcula na Fl. 9 millon Antillano e motibo probablemente cu Hulanda ta duna e reserva cu prome cu e contract worde duna nan tin di duna aprobacion adicional ta pa mira con e contract ta worde duna.

Johnson a anuncia politica di Merca na Vietnam

WASHINGTON---UPI---Presidente Lyndon B. Johnson a proyecta un curso nobo pe politica di Merca na Asia Sudoriental. Su proposito ta di hiba paz y un cierto medida di properidad ne region di Asia ey. Den un importante discurso politico, el a papia ayera nochi, pa radio y television pa henter e pais, declarando cu Merca ta dispuesto pa inicia "discusionnan incondicional" pa logra paz na Vietnam.

E presidente a uni ne declaracion aki e anuncio di cu e lo pidi e Congreso norteamericano pa nan asigna e cantidad di mil florin di doliar "pa mehora bida di homber ne hoeki di mundu ei".

Pero, ora cu nan a papia di e posibilidad di ofrece un ayuda economica na Asia, Johnson a declara cu Merca "Lo no ser derrota, nan lo no cansa, y nan lo no retira" pe amenasa comunista na Vietnam.

E funcionarionan a declara despues cu e plan di ayuda economica cu a ser propone pa Johnson no ta directamente vincula cu e solucion di e problema di Vietnam, ya cu e president kier pa e programa economico drenta den vigor lo mas pronto posibel.

En cuanto e perspectivanan di paz, Johnson a bisa cu e tin speransa di cu esaki lo pasa rapidamente, pero a añadi cu esaki "ta den man di otronan", ademas di esunnan di nos".

Despues, den un cambio mayor di e posicion norteamericana - respecto ne negociacionnan e promer magistrado a declara:

Por tin hopi manera pa e clase di paz ei: den e discusion of den e negociacion cu gobiernonan interesa, den gruponan grandi of chikitu; den e refirmacion di e acuerdonan antigno of debe e fortificacionnan di e nobonan.

"Nos a declara e posicion ei varios biaha, cincuenta biaha o mas---cu e proposito---pa tene discusionnan incondicional."

E frase "discusionnan incondi-

Dia 25 di maart un grupo di 17 nacion a bisa pa nan tene negociacionnan "sin condicionnan previo" pa pone fin ne guerra vietnames; su exhortacion a ser manda Merca y e paisnan comunista.

"CRISTAL BEACH HOTEL" PRONTO DEN CONSTRUCCION

ORANJESTAD, 9 april.- Ta mustra cu pronto Aruba lo tin un hotel mas aserca of en todo caso ta mustra cu e planan pa tal hotel ta basta leeuw. Segun informacion cu nos a hanja e nomber di esaki lo ta Cristal Beach Hotel.

Ta existiendo e plan pa dentro di algun tempo cuminsa cu e construccion di un hotel nobo, na Palm Beach. Esaki lo ta na e tereno entre Palm Beach Club y e lugar cu yama Pos Chikito Pa Suid di Palm Beach. Esaki ta caminda tin piedranan y baranca na lugar di santo. Segun nomber pa e hotel a worde menta na nos Cristal Beach Hotel, mientras cu parse e interesadonan den e hotel ta personanan local. E lobira un hotel di dos piso consistiendo di cuarenta y un units di cual algun single y otro dobbel. E capital pa construccion y mueblacion lo ta suma un total di cuatro cien y ochenta dollar parse cu e planan pa e hotel aki ya ta hopi avanza.



Ayera mardia e delegacion di Camara di Comercio di Indianapolis a hasi un bishita di cortesia na Minister President E. Jonckheer. Riba e foto nos por mira di robes pa drechi: Consul-Generaal Harris Huston, teniente gobernador di estado di Indiana R.L. Rock, Minister-president E. Jonckheer, P.G. Woolf y R.C. Echols. Ayera tardi e delegacion a asisti na un recepcion na consulado general di Merca y anochi na un banquete na Hotel Curacao Intercontinental.

Anochi di pasion na Savaneta

SAVANETA, 9 april.- Directiva di St. Thomas Bond ta organisa un anochi di pasion, diamars di Semana Santa, den e iglesia na Savaneta. Esaki lo ta un cuarto pasa di ocho. E programa ta contene canto, fragmentonan for di e storia di sufrimento, un meditacion corticuo y "Waarom, o Heer?" bao gia di senjor B. Escalona.

PAKIKO NO TIN CONSULADO AMERICANO NA ARUBA

ORANJESTAD, 9 april.- Ultimamente tabata di bishita na nos isla senjor Huston, consul general di Estados Unidos na Antillas. Durante su bishita aknan senjor Huston mescos cu anteriormente mester a contesta e pregunta pakiko. Manera conoci tin hopi inconveniencia cu e echo cu e consulado mericano na Aruba anteriormente a sera y a pasa pa Corsow. Parse cu e contesta di senjor Huston e biaha aki tabata cu apesar cu e consulado ta estableci na Corsow, Aruba tin completo interes di e consulado, especialmente debi cu e mayoria di Mericanonaan na Antillas ta biba na Aruba. Pero gobierno Mericano su decision ta cu e consulado mester keda na Corsow, debi cu aki ta caminda e gobierno Antillano ta residencia. Ta di compronde esaki, especialmente pa e politica Mericano cual semper ta trata di ta completamente na altura di locual ta pasando den gobiernonan na exterior caminda nan ta mustra interes. Majoria parti consuladonan y ambasadanan di e paisnan ta situa den e capital caminda gobierno tin su sitio, esaki pa contactonan mas rapido cu e gobierno di e pais.

NOMBRAMENTU DI DRS. LEITO

WILLEMSTAD - Pa medio di decredo gubernamental di dia 18 di maart 1965, a ser nombrá como Administrateur van Financien, señor drs. B.M. Leito, quende asina ta sigui señor J.G. Blikslager, quende dia 6 di mei a haña retiro honroso for di servicio di gobierno Central.
Segun nos a ser informá, e puesto di Administrateur di Financien di territorio insular lo bin ser ocupa pa Mr. I.C. Plantz.

POSTKANTOOR LO HABRI

WILLEMSTAD - En relacion di e notificacion di qu diasabra 17 di april 1965, tur personal di gobierno Central lo tin liber, asina leeuw qu servicio ta permiti, esaki, nos kier hala atencion riba e hecho di qu e Postkantoornan di Antillas Neerlandes lo ta habri henter dia, diasabra 10 di april y di ocho te mitar un dia 17 di april.



Ayera tardi consul general di Merca, señor Harris Huston y su señora a ofrece un recepcion animá na ocasion di bishita di e delegacion di Camara di Comercio di Indianapolis. Riba e foto, nos por mira teniente gobernador di Indiana, señor Rockel, saludando consul general Huston y su señora. Despues di e coctel tabatin un banquete na Hotel Curacao. Awe e damasnan den e grupo lo bishita varios institucion caritativa y social mientras qu e caballeronan lo bishita lugarnan di interes industrial riba nos isla.

Bon trabao di polis:

Homber qu a dal homber mata cu auto antayera, a ser detene

WILLEMSTAD - Indudablemente mester califica e resultado qu polisnan di departamento di trafico a obtene den e investigacion di e homber morto qu a ser haña ayera, como excelente.

Manera nos a scirbi ayera caba, un patrulla policial di buitendistricten a haña un homber di edad avansá morto banda di caminda den un rooi, riba caminda pa Westpunt.
Na primera vista, no por a ser determina si tabata trata di un crimen, pero sí e homber tabatin lesionnan basta considerable qu a ocasiona su morto.
Despues di un investigacion intenso, pa cual departamento di trafico a saca un gran numero di polis riba caya.
E investigacion aki a resulta den detencion di un homber di 44 aña di edad di inicial J.J.M. quende despues di un interrogacion a confesa qu el a dal e homber cu auto riba e caminda pa Westpunt banda di Veeris y qu despues el a corre bai.
E homber aki, tambe tabata biba den e mesun barrio qu su victima.
El a declara ademas qu el a dal e homber e anochi anterior, mas o menos dies'or, di manera qu e fallecido a keda henter anochi bentá banda di caminda.
Ayera nochi dies'or polisnan a detene chauffeur qu a dal e homber mata.
Nomber correcto di e victima ta Sr. Fermin Jozef Felicia y e tabatin 74 aña di edad.

47112

E number di telefon aki pa hopi hende-y nos sa esey sigur---ta un fuente continuo di desgusto y na cierto ocasionnan hasta ta causa rabia.

Ta trata di e number di telefon registrá bao di "Informacion di pasaheronan di KLM". Normalmente, si un persona kier drenta den contacto qu un hende cu ta na Hato, sea qu e ta bai viaha of qu el a caba di regresa, anto bo ta yama number 47112 y ta pidi e empleado pa yama e persona desea, via di e sistema di altoparlante pa bini na telefon.

Pero con e cos aki ta funciona den practica?

Un persona ta yama y ta puntra pa fulan y tal. E empleado qu cohe e telefon, ta bisele "warda un ratu" y ta yama nomber di e pasahero.
Tin biaha e pasahero no tei, of ta tarda pa bini na telefon y tur e ora ei, e telefon ta keda ocupa, di manera qu, normalmente e telefon aki ta ocupa henter dia y ta solamente un paar di biaha su uso te efectivo.

Loque nos kier a sugeri e hefenan di e departamento aki pa hasi ta lo siguiente: si un hende yama 47112, e empleado ta cohe e telefon, e ta puntra e persona na liña ta cu ken e kier papia y ta pidiele e number di telefon riba cual e por alcansá.. Despues e ta serra e telefon y ta yama e persona desea via di e altoparlante y ora e persona aki presenta, e ta bisele qu si e yama tal numero, e ta haña un persona qu kier papia cune.

Loque e persona aki tin cu hasi e ora ei, ta djies bai na un di e dos telefonnan publico qu tin na Hato, y yama e persona qu a yamele.

Resultado lo ta qu e telefon number 47112 lo ta muchu mas tantu desocupa, e empleado di KLM lo no mester ta pendiente pa dies of diescincu minuut di un pasahero qu no ta blo pa contesta e yamada y masha tantu hende lo keda contentu cu e sistema aki.

Ban spera awor kiko ta sosode.

Conseho y huradonan hubenil na Merca

Dos biaha e ciudadanonan di Jacksonville, qu ta un ciudad cu mas qu doscienmil habitante na Florida, a ser pidi pa aproba un referendum pa financia un libreria nobo. Cada biaha e topico a ser desperdicia pasobra e votadornan no tabatin interes.

Partidarionan di e proyecto, qu no a perde smaak, a busca un otro referendum. E biaha aki hubentud di Jacksonville a ofrece pa yuda nan. Estudiantenan secundaria a forma un "Comite Hubenil pa un Libreria Publico Nobo".

Centenares di mucha homber y mucha muher a realisa un campaña di porta-pa-porta, nan a yama miles di votador na telefon y nan a post folletonan den cual nan tabata bisa e hendenan di Jacksonville di con nan mester vota pa un libreria. E biaha aki e libreria a ser aproba pa un mayoria abundante, gracias na e campaña agresivo di e hubentud di e ciudad.

Organisacion permanente

Como resultado di nan esfuersonan exitoso, e hobennan a yega na e conclusion qu nan comision mester a ser expandé y converti den un organisacion permanente pa mehora e imagen publico di hubentud na Jacksonville. Na 1962, nan a forma, loque awendia ta conoci como e Comision Hubenil di Asuntonan Civil.

E tin mas qu 850 miembro qu ta dedica su tempu na ataca e problemanan especifico di hubentud di e ciudad, mientras qu nan ta mustra e hobennan qu nan mester ta dispuesto na acepta nan responsabilidadnan como ciudadano.

Asina mes, delincuencia hubenil tabata un problema na Jacksonville. Tabatin muchu mucha qu tabata for di school promer qu ora, tabatin bringamentu riba caya, lucha entre e diferente gruponan, actonan di vandalismo y robonan chikitu. Hopi hoben a yega di ser arrestá pasobra nan tabata corre auto bao di influencia y tabata corre muchu duru.

Una bes for di school y for di trabao, e hubentud tabata cana hasi malu riba caya.

***

E ola di violacionnan hubenil tabatin e hues municipal John E. Santora, preocupa.

"Crimen hubenil a aumenta na Jacksonville, no obstante qu e corte aki a bira severo", asina el a conta. "Simplemente mi no sabi kiko mester hasi pa remedia e situacion aki".

E Comision Hubenil, tambe, tabata preocupa pa e numero alarmante di crimen hubenil. Ernest P. Evans, un di e fundadornan di e Comision, a bishita Hues Santora y a ofrece un posibel solucion.

Hurado hubenil

Evans a propone creacion di un hurado hubenil qu lo a sinta den e corte municipal, scucha e pruebanan den casonan di violacion di trafico pa parti di hobennan, y hasi recomendacion na hues Santora.

Evans mes a describi su proposicion como "psicologia hubenil", o sea e principio di hubentud tratando cu hubentud. "Adultonan ta ser husgá pa adultonan", asina el a bisa hues Santora. "Di con teenagers no por husga teenagers? Nos tin comprension pa e problema di teenagers".

Den promer instancia hues Santora tabata poco dudoso tocante ehecucion di e proposicion aki. No tabatin ningun ehempel conoci na Merca den cual acusadonan hubenil tabata ser tratá di e manera aki. Finalmente el a consenti pa cuminsa cu e experimento pero el a mustra qu e huradonan aki no por tin ningun status legal, y qu nan lo mester sirbi solamente como "amigunan di corte" den un capacidad consehero.

Tambe el a bisa qu e no tabata obligá su mes na acepta nan recomendacionnan.

Hues Santora, sinembargo, tabatin e speransa di qu e huradonan hubenil por a eherce un efecto psicologico favorable riba e delincuentenan hubenil di Jacksonville.

E hurado di Jacksonville ta consisti di cincu hoben, qu ta varia di edad entre 17 pa 20. Dos di nan ta blancu y tres ta hende di color.

E hurado ta sinta den corte dos dia pa siman y ta scucha e acusacionnan. Formacion di e huradonan ta rotativo. Inocencia of culpabilidad di e acusado ta ser establece exclusivamente pa e hues. E hurado hubenil meramente ta recomenda e tipo di castigu, pero mayoria di biaha hues Santora ta di acuerdo cu nan recomendacionnan.

E miembronan di e conseho Hubenil qu a ser eligi pa sirbi como miembro di hurado, ta asisti na lesnan especial di entrenamiento y ta haña un boekie qu ta contene e informacion qu nan tin mester pa yuda nan den nan papel nobo. E hobennan qu por bin ser eligi pa forma parti di un hurado mester asisti na sesionnan di corte y mira con un hurado hubenil ta funciona promer qu nan bira miembro di hurado. Schoolnan y colegionan ta duna e alumnonan liber si nan tin qu forma parti di e hurado.

Exito for di cuminsamentu

E experimento tabata un exito for di cuminsamentu. No a tarda muchu pa e nivel di crimen a ser reduci cu cincuenta porciento. Hues Santora, manera ta di comprende, tabata contentisimo.

"E delincuentenan hubenil no gusta pa ser sentenciá pa un hurado hubenil pasobra e hurado den mayoria di casonan ta muchu mas severo qu mi ta", asina el a declara.

"E castigunan extraordinario qu ser recomendá pa e hurado hubenil ta kita e glamor falsu qu tin en torno di un mal mucha homber of mal mucha muher. E cos aki ta baha scama di e sjouwru di mas grandi. E violadornan tin biaha ta tira un bista di abao riba e hues, pero masha poco nan ta hisa cara mira e hurado hubenil. E sentencia tin resultado casi tur biaha -- y cu resultadonan qu ta dura".

Den pasado corte tabata duna castigunan di boet of bai serrá pero e hurado hubenil a recomenda castigunan manera:

1. Asisti na e Academia Policial.
2. Scirbi un opstel riba e topico di e ofensa qu nan a comete.
3. Tene un discurso pa e conseho Hubenil.
4. Barri caya cu of sin un borchie riba lomba di e violador qu ta bisa "M'a ser sentencia pasobra m'a corre bao di influencia", o sea cual sea e violacion qu el a comete.
5. Traha den un team di emergencia hospitalaria.
6. Keda cas despues qu solo baha durante un tempu proscribi.
7. Barry y feila den prison di e ciudad.
8. Traha den un pacus pa paga e articulonan qu ser hortá.
(. Dunele un sota publico of den privá cu un faha, pero solamente cu consentimentu di e mayornan, y e sota mester ser administrá solamente pa e mayornan.)
10. Confinamiento solitario den un cel riba un diete di cuminda pa baby.

No ta conoci te ainda qu ningun di e hobennan qu a ser castiga a yega di tuma vengansa contra un di e miembronan di e hurado hubenil.

Di tur e centenares di casonan qu a ser scucha pa e huradonan hubenil na Jacksonville den dos, solamente tres di e violadornan a bolbe haña nan dilanti di hues.

Influencia favorabel riba infraccionistanan

Ni un solo hoben qu a ser arresta pa corre auto duru, corre auto bao di influencia of un otro violacion di trafico a ser mirá atrobe despues qu el a ser sentencia pa traha den un hospital caminda e por a mira a primera vista sufrimiento di e victimanan di accidentenan di auto mientras qu nan ser tresé aden for di nan conocementu of casi morto.

E conversion di violadornan hubenil aki pa ciudadanonan qu ta respeta ley, ta tuma lugar semanalmente na Jacksvonille. Recientemente, por ehemplo, tabatin e caso di un hoben, qu a ser arrestá pa corre duru y na mesun momento e tabata bao di influencia di bebida. Ora el a presenta den corte e tabatin paña sushi bisti y un pelá a la "ducktail". Su presentacion tabata den un palabra bizarre. Su actitud tabata frescu e insolente.

Hues Santora, a acepta e recomendacion pa castigu qu e hurado hubenil a dunele -- cuater fin di siman di trabao den un team di emergencia di hospital y cancelacion di su rijbewijs. Cuater siman despues, e hoben, e biaha aki bisti na flus netchi asina, su pelá normal a presenta na oficinanan di e Comision Hubenil. Su actitud tabata decente y na mesun tempu el a hasi un peticion pa bira miembro di e organisacion pa tin un chens pa sirbi como hurado hubenil. El a logra su deseo tambe despues.

"M'a siña mi les, gracias na e hurado hubenil", asina e hoben a confesa despues. Su cifranan di rapport a mehora y awor aki e tin intencion di bai studia pa abogado. Hopi otro hoben, influencia pa e balor correccional di nan castigu, despues a bin haña nan ta sinta como parti di e hurado.

(Continuacion riba pagina 6)



Un hoben qu a comete un infraccion penal ta para dilanti di Hues John E. Santora di Jacksonville, Florida y un hurado di hoben pa scucha su sentencia qu ta ser recomenda pa e hurado hubenil. For di dia qu e huradonan aki a cuminsa funciona, e nivel di crimen hubenil a baha cu cincuenta porciento na e ciudad aki.



Ayera nochi tabatin na ocasion di e bishita di e delegacion di Camara di Comercio di Indianapolis na Corsow, un banquete cu charla di cincu persona na Hotel Curacao Intercontinental. Durante e lunch varios tema di interes general pa e visitantenan y directamente relaciona cu desarrolio di Antillas Neerlandes a ser enfocá pa e panelistanan, siendo moderador señor A.J. Jesurun, presidente di Vereniging voor de Handel.

Solucion di conflicto Telecuracao ta serca

WILLEMSTAD - E conflicto laboral qu for di basta dia caba ta pendiente, aparentemente ta drentando den e fase caminda un solucion ta na vista, despues di e anuncio oficial di qu diasabra awor lo tin un reunion entre representantenan di NATEC N.V. y C.F.W.

Segun a ser informa pa e intermediarionan di Corsow y Aruba, señor L. van der Jagt y Mr. Hartong, respectivamente, solucion di e conflicto ta parse cerca.
Diasabra mainta lo tin e promer reunion combiná entre e dos partinan, den presencia di e inter mediarionan gubernamental.
Pa parti di NATEC lo ta presente señores Mr. S.W. van der Meer y E. Hernandez, quende a ser autorisá telegraficamente pa Gerald Bartell, en relacion cu e enfermedad di señorita M. de Rijke.
E trahadornan qu e dia a bai na welga, lo ser representá, manera ta conoci pa e Federacion di Trahadornan di Corsow.

RESOLUCION
Anterior na e noticia aki, nos a ricibi copia di un comunicado den cual e Union General di Trahadornan Portuario a hasi mencion di un resolucion qu nan a adopta durante un reunion general qu a tuma lugar diadomingo pasá.
Den e resolucion aki nan ta recomenda pa tuma inmediatamente pasonan contra Tele-Cuacao, pa asina termina e conflicto.
Den e resolucion nan ta pidi comerciantenan pa stop di patronisa Telecuracao, dunando e emisora propaganda y nan ta hasi un yamamentu riba artistanan local pa stop di presenta na Tele-Curacao.
Tambe nan ta bisa pa gobierno tuma un vista mas serio riba e asunto pa garantisá qu e trahadornan qu tabata den e conflicto por retene nan trabao.
Finalmente e resolucion ta bisa qu tantu United Miners Union di Corsow como e union general di trahadornan portuario ta extende nan solidaridad cu e trahadornan di Tele-Curacao y ta pará fuerte na nan banda y si ta necesario, tur vakbond na Corsow, mester cuminsa welga pa expresa nan apoyo na e trahadornan di Tele-Curacao pa asina termina e conflicto.
E resolucion ta firma pa Peter A. Blasse, presidente di United Miners Union of Curacao y e Union general di Trahadornan Portuario di Corsow.

"Vito"
REVISTA NOBO PA HOBENNAN

WILLEMSTAD - Cuminsando mañan lo cuminsa ser publica na Antillas e revista "VITO."
Un grupo di hobennan antillano na Corsow, Aruba y na Hulanda lo publica e revista "Vitó", qu lo sali cada dos siman.
Di e manera aki e editornan ta spera di duna hubentud e oportunidad di publica nan opinion, ideanan y comentarionan, como parti di e desarrollo -- guiá -- qu nan ta considera necesario pa Antillas Neerlandes.
E revista no tin opinion politico. En realidad no tin un redaccion qu ta stipula loque ta sali publica den e revista; tur hende por scirbi y comentario riba nan articulo ta ser duná den e numero siguiente riba cual e articulo a ser publicá.
Ademas nan ta spera qu hubentud di Antillas lo participa mas activamente na desarrollo di e parti aki di Reino; esta e reconocimiento di un propio valor y haña e "Identidad Antillana", pa nan por laga nan voz resona tocante hopi aspecto comoquiera qu den hopi asunto tin varios opinion nobo y diferente.
Hubentud ta co-responsabel pa futuro di Antillas y lo mester carga e consecuencianan di e actual direccion, di manera qu ta deseable qu nan lo participa activamente na cooperacion constructivo di nos comunidad y asina laga tende di nan den propio seno y pafor di dje.
Door di e revista aki, e agrupacion hubenil aki ta spera di haña y mantene mas contacto cu e hobennan na Hulanda y Antillas Neerlandes.

E editornan di Vitó, huntu cu redaccion di Simadan, qu ta un revista literario, lo coopera cu contenido di e revista, di manera qu articulonan cu calidadnan literario, lo ser acumulá.
E revista lo ta obtenible den tur libreria. Riba diabierne y durante fin di siman, lo e ser ofrece na venta riba caya den ciudad.
Prijs pa un numero ta 60 ct. mientras qu por tuma un abono pa mitar aña, consistiendo di dies numero, pa cincu florin.
Na Aruba a keda encargá cu e contenido F. Oduber, di Boerhaavestraat y na Corsow, E. Zielinsky, Polarisweg 27.
Direccion di administracion y redaccion ta Nikibokoweg 4, na Corsow.

STOWAWAY A BORDO DI SANTA MARIA

WILLEMSTAD - Dia qu e bapor di pasahero Santa Maria a drenta, tabatin un stow - away a bordo, qu a ser pasá over pa autoridadnan di haaf.
Dia qu e bapor a sali, nan a bolbe pasa e stow-away over pa capitan di e bapor pa e regresa Tenerife for di unda el a subi a bordo.
Aparte di e incidente chikitu aki cu e stow-away, e bapor tabatin dificultad dialuna atardi na momento qu e tabata sali comoquiera qu cabuya di mara e bapor a pega den su chapaleta y mester a laga los e.

WILLEMSTAD - Segun nos a ser informá, autoridadnan hudicial a laga e sospechoso A., den libertad. A. tabata deteně en relacion cu e candela qu tabatin diadomingo pasá den un sastreria den Prinsenstraat.

ESPERANZA CURACAO N.V.

Centro Economico **di Corsow**

SI ESPERANZA NO A HABRI PRIJSNAN LO NO A BAHA.



Jabon Gamophen	*fl. 0.61*
Jabon Dial 4 pa	*fl. 1.32*
Jabon Switsal	*fl. 0.46*
Jabon Continental	*fl. 0.27*
Palmolive	

EGGS



WEBOE FRESCOE
FL. 1.20 pa dozijn

Zeta dushi marca Argo	fl. 2.69 pa galon
Van Nelle after-noon gebroken Thee	fl. 1.35 pa 250 gr.
Van Nelle Perfecta Tea Bags pa paki di 20 sacu	fl. 0.45
Lipton's Tea half pound	fl. 1.03
Lipton's Tea Bags pa paki di 50 sacu	fl. 1.03
Clorox Bleach	fl. 1.89 pa gallon
Black eye Beans	fl. 0.45 pa 454 gr.
Green split peas	fl. 0.36 pa 454 gr.
Light red kidney Beans	fl. 0.46 pq 454 gr.
Small red Beans	fl. 0.53 pa 454 gr.
Fruit Cocktail grandi	fl. 0.86
Fruit Cocktail mitar bleki	fl. 0.52
Fruit Cocktail kwart bleki	fl. 0.33

CORDA BON WEEK-END OF NO WEEK-END
semper
E S P E R A N Z A
ta mucho mas
ventahoso

DEPARTAMENTO
DI PANJA



Camisa P.M.T.
pa homber fl. 3.--

Camisa P.M.T.
pa mucha fl. 2.50

Carson di kaki
pa homber fl. 5.75

T-shirt garganta V pa homber
fl. 1.25

Baby doll
fl. 3.50

Serbete di
beach grandi
fl. 2.--





HURADO HUBENIL - Na Hamburg, N.Y., cuater mucha muher qu ta forma parti di un hurado hubenil ta ser informa di un caso den cual un hoben a comete un infraccion. E huradonan hubenil no tin status legal; meramente nan ta sugeri e castigu pa e infraccionista. Autoridadnan di e ciudad ta elogia e efectividad di e huradonan hobenil pa reduci infraccionnan comete pa hobennan.

HURADONAN HUBENIL NA MERCA

(Continuacion di pagina 3).............

Autoridadnan hudicial ta cla pa ta di acuerdo qu e huradonan hubenil ta dunando hendenan hoben un chens pa obtene un mihor comprendementu di leynan, cortenan, huesnan y forza policial, promoviendo asina un respeto mehorá pa tur instrumento di husticia.

E Conseho Hubenil di Jacksonville y e huradonan hubenil a atrae atencion di henter e pais. Despues qu ei a ser forma, den mas qu 30 ciudad rond e pais nan a funda otro Consehonan Hubenil.

Dia 4,5 y 6 di maart di e aña aki e comisionnan hubenil a reuni na Jacksonville pa forma un organisacion nacional.

Simpatisadornan di e organisacion a predeci qu denter di no muchu tempu, e consehonan aki lo ta entre e organisacionnan hubenil mas efectivo.

"Hubentud di awendia ta enfrentando un cultura qu ta cambiando drasticamente", asina Evans, e director ehecutivo di e conseho hubenil di Jacksonville a declara recientemente. Evans tin 20 aña di edad.

"Hopi di nan no ta prepara pa enfrenta e cambionan. Den nan confusion, nan ta cumInsa hasi desorden, demostracion, vandalismo y hopi di e actividadnan aki ta conduci na ofensanan criminal serio".

"E hende hobennan aki mester ser guiá. E hubentud, inteligencia, energia y entusiasmo mester worde canalisá di manera qu hobennan lo realisa e importancia di un educacion pa nan planea un futuro exitoso y satisfactorio".

"E movimiento hubenil", asina el a agrega, " ta nobo den organisacion, den filosofia y den su actitud. E ta un forza creciente na Merca -- un forza qu ta destina na satisface e necesidadnan di hubentud moderno pa transforma nan den ciudadanonan mihor y mas responsabel pa ta e lidernan di mañan".

Na otro pais tambe tin comisionnan Hubenil

E movimiento hubenil no ta funciona solamente na Merca. El a. plama pa otro paisnan. Ya tin consehonan ta funciona na Lagos, Nigeria; Ontario, Canada; Londres, Inglaterra; Auckland, New Zealand mientras qu otronan ta ser organisá na Sydney y Melbourne, Australia.

Na Jacksonville, mescos qu na otro lugarnan, e hurado hubenil ta solamente un aspecto di e actividadnan di e Comision Hubenil.

E miembronan di e organisacion ta envolvi den hopi proyecto pa comunidad manera "Americanisacion" , programanan di educacion, school di trafico, registro di votadornan, orquesta hubenil, trabao di caridad, educacion di seguridad y presentacion di peliculanan educativo.

E hobennan ta activo tambe cu programanan civico manera limpiamentu di areanan sushi y campañanan pa preveni qu cayanan lo yena cu sushi.

Tambe e conseho ta tratando di descourasha humamentu y bebementu di bebidanan alcoholico entre hubentud, como un simbolo di status.

Kitamentu for di school y desempleo ta dos otro preocupacion grandi di e Comision Hubenil di Jacksonville. Como resultado di nan esfuersonan na interes di e muchanan qu kita school, e Comision a logra di convence 98 porciento di e dropout-nan pa bolbe asisti na un of otro sorto di training educacional. Tambe e Comision ta busca trabao pa hobennan sin trabao.

E miembronan di e Comision ta participa den discusionnan na radio y television y ta papia riba topiconan qu ta di interes pa hubentud. Tambe e Comision tin un oficina di charla y ta conduci debatenan. Actividadnan social y di recreo ta inclui bailenan, show di talento, presentacionnan dramatico, baseball, fotball, y organisacion di ferianan.

E Comision Hubenil di Jacksonville ta un organisacion independiente, sin afiliacion y nopoltico qu ta ser di run completamente pa hobennan qu ta depende riba adultonan solamente pa haña conseho. E staff administrativo ta completamente voluntario. E Comision ta ser dirigi pa un grupo directivo qu ta consisti di trinta hoben y 15 adulto.

E Comision ta acumula su propio fundonan y ta funciona riba un presupuesto di menos qu tres mil dollar pa aña. Pa via di su Intencion pa haña un caracter nacional, nan a haña contribucionnan di tres Fundacion.

Resumen

Analisando e experimento di Jacksonville, un educador a declara:

"Ningun hende por reconoce y aprecia e problemanan di hubentud mihor qu nan mes. Si nan haña e liderato y guia correcto, no tin motibu pakiko nan no por soluciona nan propio problemanan y na mesun tempu acepta nan parti di e responsabilidadnan do comunidad".

EEG A AUTORISA PROYECTO DI ANTILLAS

WILLEMSTAD - E comision ehecutivo di E.E.G. a aproba como cuater proyecto qu a ser entrega pa Antillas Neerlandes pa ser financia pa e Fondo di Desarrollo Europeo.

Ta trata di e caminda di Kralendijk pa Sorobon pa e suma di f. 1.070.000, construccion di school na Corsow a rason di f 995.000, construccion di school na Bonaire a razon di f. 300.000 y instalacion di school na Sint Eustatius a razon di f. 145.000 florin.

E proyectonan aki a ser presenta na e comision di E.E.G. na december di aña pasá.



E voluptuoso Wendy Lingham, un estrellita di cine di Sydney, Australia, ta yudando e piscadornan hala net aden banda di Roma, na un lugar qu yama Ostia.

JUBILEO DI PLATA

CAMAI, 9 april. Binticinco anja di matrimonio ta worde cumpli awe pa e pareha Jacobs-Tromp di Camai 30. Dia nuebe di april 1940 Jacintho Santiago Jacobs y Maria Presentacion Tromp a cera enlaase matrimonial cu otro.
Nan ta ricibi felicitacion cu nan jubileo di plata pa parti di Arubaanse Courant.

PEREZ JIMENEZ DILANTI HUEZ

Pa: James R. Whelan.

CARACAS--UPI--E ex-dictador Marcos Perez Jimenes a comparece awe **pa su dramatica cita** cu e justicia, y cu tono retador el a fustiga su acusadornan.
Perez Jimenez ta acusa pa gobierno di a estafa fondonan publico equivalente na 13.000.000 dollar durante su regimen di 10 anja.
Minuut nan despues di a ser saca discretamente for di e **departamento** especial cu e tabata ocupa den e prison caraqueña **pa traslade ne edificio** di Tribunal Supremo, e ex-presidente di 50 anja di edad, a **declara ne pais pa Television:**

"Ta tristu cu e nacion aki ta biba bao di un regimen democratico cu tambe ta mata hende riba cayanan y ta viola e ley como si fuera un dictadura. E ley venezolana no ta otorga e suficiente garantianan."
Esaki ta e promer biaha cu un ex-presidente di Venezuela ta encara justicia pa responde di actonan cu a ser comete durante su gobierno. Tambe ta constitui un precedente historico na America Latina, na unda e dictadornan cu frecuencia a **roba** e **tesoro** publico sin ser juzga.
E presencia di Perez Jimenez ante tribunal Supremo di Justicia y e difusion di e acto pa television, a representa tambe e promer biaha cu el a ser mira pa pueblo venezolano for di 23 di januari di 1958 dia cu el a ser derroca.
E declaracion chikitu cu e acusado a hasi despues di a drenta e tribunal, tabata e promer palabranan cu el a pronuncia na publico venezolano den mas di shete anja.
"Mi ta spera confia den e ley cu mester duna un sentencia absolutoria, pero pafor di ley por sosode hopi cos," Marcos Perex Jimenez a agrega.
E Ministerio Publico ta demanda sentencianan pa un total di 13 anja y mei. E juicio cu a cuminsa ta e culminacion di un procedimiento largu legal, cual promer fase tabata e lectura di 110 pagina di cargonan contra di e ex dictador.
Nan ta kere cu e esaki so ta dura varios siman, e juicio por dura un anja y ta ser tene dilanti di 15 magistrado di e tribunal Supremo.

Perez Jimenez a ser hiba for di e prison pa e Tribunal-- un recorrido di cincu kilometer y mei-- den un bus especial contra bala y equipa cu air condicioning, y cu ta ser escolta pa miembronan di e guardia nacional bon arma, cu tabata viaja den trucknan. Tambe tabatin varios auto di polis.

Ora cu e convoy a yega dilanti di e tribunal nan a tende gritonan di "Biba Jimenez" y otronan di "Ladron" ora cu e dictador tabata baha di e convoy. Varios centenares di espectador tabata para dilanti di e edificio, bao di vigilancia estricto di polisnan cu tabata mantene publico na un distancia.

Exactamente dies or di mainta-- ne ora programa-- e 15 magistradonan a ocupa nan paestonan y e presidente, Doctor Hugo Ardilla Bustamente, a declara cu e juicio a ser habri. Momentonan despues e mester a bati hopi biaha riba mesa pa buta silencio, altera pa Perez Jimenez mes y pa e periodistanan cu tabata rondone.

IN MEMORIAM

Luznan ta brillia na cielo
Unda splendornan yen di tristesa y alegria
Cu semper lo tin pordon pa inhusticia
Amor unda por tin odio
Speranza unda desesperacion.

Recuerdonan di bo lo queda grabá
Inolvidable nomber stimá, Lucas
Duele lo no caba hamás y nunca
Den nos memoria, tur bo pasadonan
Eternidad lo ta bo sosiego
Rezando nos ta pidi, Dios consuelo
Semper cordando bo humildad sincera
Tristo, desconsola, pero rogando na Dios pa
Alma di nos difunto stimá
Por sosegá den paz di Senjor.

Di un fiel amigoe

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos kier gradici tur famlianan, bisinja, amigo y conocirnan. tambe miembronan di Verkeersbrigade, Zep Wever y lo demas cu a yuda y asisti na ora di Accidente, entierro y rezamento di nos defunto

LUCAS KIENSBERG RIDDERSTAP

kende a sosega na paz di Señor dia 24 di maart.

Na nomber di esposa Slta Ridderstap-Willems,
su tata, mama y rumannan, cunjanan y demas famia Ridderstap y Willems.

ESTATUA JUANCHO YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 9 april.- Ultimamente e Stichting Monument Juancho Yrausquin ta wardando ariba contesta di e escultor Italiano Pici encuanto di e posibelidadnan pa traha un estatua di defunto ministro Juancho Yrausquin promer cu nan tuma mas paso. Entretanto probablemente na luna di juli venidero ora senjor Hollmo Henriquez, kende ta miembro di e organisacion menciona bai cu verlof pa Europa lo e bishita e escultor Pici personalmente. Alavez e lo bishita tambe e escultor Zadkine pa delibera ariba e ofertanan y ultimo pruebanan di gips cu Zadkine a manda pa e organisacion.

RCA A DERROTA DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu score di 38 pa 16 e quinteto masculino clase B di RCA a obtene diarazon anochi ariba cancha di Caribe un triunfo ariba e team di Dakota. Esaki a resulta e tercer derrota pa e team Dakotenjo cu ta compitiendo pa di promer biaha den e deporte di basketball RCA tin cu esaki dos triunfo y un derrota den e division aki. Top scorer di e wega tabata M. Lacle di RCA cu 14 punto, mientras cu e Dakotenjo cu e mihor punteria tabata 11. Stephen cu 6 punto.
E promer wega di e anochi tabata uno encuentro di juniornan di Aruba Jrs. y Estrella.

Ganando cu score di trinta y dos pa diez Aruba Jrs. a continua cu su invicto den tres compromiso cumpli pa ta na cabez di e clase hubenil. Topscorer tabata F. Zaandam di Aruba Jrs. cu 12 punto mientras cu F. Lopez tabata e mihor di Estrella cu cuatro puntos.
Estrella tin cu e wega aki tres derrota den mes tanto salida.
Awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. ta worde hunga e partido di caballeros clase A entre Aruba Jrs. y Esso sigi pa e partido femenino entre Caribe y Aruba Jrs.

BO A TENDE?... *E premio a worde aumenta cu* *fls. 1000.-*

y awor Ron Rey de Copas

ta regala

fls. 5000.-

fecha di cerramento ta 22 di mei 1965



GOSA UN BON RON Y GANA HOPI, HOPI, PLACA. SIMPLEMENTE DUNA E 5 POPCHINAN UN BUNITA NOMBER.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 22 di mei y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.



Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. WILHELMINASTRAAT 47 Tel. 1266

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

DIVIDI TA MALU

ORANJESTAD, 9 april.- "Fragmentacion den Movimiento Sindical ta awendia como semper un gran amenaza den Caribe.
E propension pa lamta sindicatonan nobo pa organiza e trahadornan ya organiza ta cuminza confina cu e ridiculo. Cada bez cu un sindicato nobo ser lamta den algun lugar, no pa organiza e inorganiza, sino pa tuma den su corral cierto grupo di trahadornan cu ya ta den un existente sindicato. Nos ta opina cu basta esfuerzo a worde haci door di miembronan sindical pa nan kehonan interno ser deshaci den nan diferente organizacionnan door di medionan democratico.
Cada bez cu algo no bai bon den e sindicato, of un grupo a keda malcontento cu un lider, of un set di lidernan, un sabio ta lamta cu ideanan pa lamta un organizacion nobo. Esaki ta causa un proliferacion di sindicatonan den e aerea: Un tristu condicion di asuntonan cual ta debilita mas bien cu fortalece posicion di trahadornan den sociedad.
E resulta ta perdida di respet pa organizacion di trahadornan na un momento ora cu tur esfuerzo mester ser concentra na solidifica union di hendenan trahador.
Si nos mester bai adilanti, es rumbo aki mester yega na un fin. Ora cu algo no bai bon den un sindicato, e mester worde rectifica. Si lidernan ta indigno of malu, anto baha nan door di procesonan democratico cual ta ser garantiza den e constitucion di tur sindicato.
Fragmentacion ta algo malu pa nos. Nos ta desea sindicatonan, mas grandi y mas fuerte, no numeronan mas grandi di sindicatonan chikito.
Un multitud di sindicatonan sin efecto ariba escena di contracto colectivo ta un amenaza na seguridad di trahadornan, y ta constitui un terreno cazador pa's oportunista, promocion pa uno su mes, y e "big shot" fantastico.
Nos ya a ser poni en peliger door di forzanan rebelde pafor di movimiento sindical.
No larga nos aumenta nos dificultadnan door di nos mes hecho y metodonan".
Esaki ta un articulo segun capta completamente for di IOWUA News di luna di maart ultimo. E punto aki cu ta worde trata den Noticiero di IOWUA en berdad ta algo cu nos por constata awendia di masha aserca. Sindicatonan ta worde dividi na pida pida door di desunion entre lidernan. Esaki ta sosode den Caribe, na Corsow y tambe na Aruba. Y no ta unicamente ora cu e lidernan di syndicato tin desunion sa sosode cu ta bin un division a custia di e obreronan. Directivamente of indirectamente nos a constata esaki hopi biaha ora cu "politica" ta worde infiltra den e syndicatonan.
Y politica cu obrerismo te ainda a resulta e dos elementonan di mas dificil pa traha un mixto agradable.
Pues e systema sindicalismo ta existi pa mehora pa e obreronan loke gobierno no a mehora ainda of door di cierto circumstancianan no por mehora.

Amical ta organisa campamentu hubenil

ORANJESTAD, 9 april.- Durante di temporada di vacacion di Pasco Grandi pa e muchanan di school, e organisacion AMICAL lo organisa tres campamento juvenil. Esaki lo ta pa muchanan di Savaneta, Santa Cruz y San Nicolas. E campamentonan bao gia di Amical lo ta na e tereno di senjor E.F. Debrot na Seroe Janchi. Cada campamento lo dura dos dia. Durante e campamento e muchanan lo por hunga, mira pelicula etc. Manera conoci Amical ta un organisacion di ex-alumnonan di La Salle College, kendenan ta trata di yuda tanto posibel e muchanan di e familianan menos afortunado, kendenan pa falta di panja etc. no por bishita school. Awor Amical a decidi di yuda nan tambe durante di temporada di vacacion na un manera divertido. Mas detaille tocante e campamento aki lo worde anuncia pa nos despues.

Esaki ta e dos personanan kende ultimamente a ricibi un pasashi ida y vuelta pa Colombia for di Esperanza Vacation Plan. Manera conoci Esperanza Vacation plan ta duna e participantenan e oportunidad pa masha facil y bao condicionan di pago razonable biaha ida y vuelta pa Colombia cu estadia na e mihor hotelnan di e pais menciona. Alavez e participantenan tur siman tin e oportunidad di gana un pasashi gratis cu estadia na Colombia. E afortunadonan kende Esperanza Vacation Plan a regala pasashi menciona ultimamente ta Srta. Filomena Dirkz di Jamacota 15, y sr. Mario Vrolijk di Paradera 68.



Esaki ta Maryann Hillyer, e bunita cantante cu lo cuminsa cu su show den Klompen Klub dialuna.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportsnews
7.45 1 Step Beyond
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Eerst de vrouwtjes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "THE Conquest of Mycena" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cleopatra" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "With Fire and Sword" 18 j.

STATEN DER NEDERLANDSE ANTILLEN

Vergadering op MAANDAG, de 12de april 1965, des namiddags om 2.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Het opmaken van een voordracht voor Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ingevolge het bepaalde in in artikel 8, lid 2, van de Regelen voor het beheer enz. betreffende het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, ter voorziening in de vacature ontstaan door de periodieke aftreding van een der Commissarissen.
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Prijzenverordening 1961 (P.B. 1961, no. 117) (1964-1965-45).
5. Gewijzigd Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsloterijverordening 1949 (P.B. 1960, no. 123), alsmede de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57) (1964-1965-19; 1963-1964-50).
6. Rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1963 (1964-1965-48).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen (1964-1965-22).
8. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de "Landsverordening toelating en uitzetting" (P.B. 1962, no. 60) (1964-1965-29).
9. Ontwerp-landsverordening houdende nadere voorzieningen met betrekking tot de bescherming van gegevens waarvan de geheimhouding door het belang van de Staat wordt geboden en tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen, alsmede tot wijziging van de verordening van de 9de juni 1921 (P.B. 1921, no. 64) tot wijziging en aanvulling van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1964-1965-36).
10. Ontwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting van de naamloze vennootschap Ontwikkelingsbank Curacao N.V. (1964-1965-50).

De Griffier.

STOCK MARKET

Addressograph	52	Loew's Inc.	18 3/4
ACF Ind.	83 1/2	Lonestar Cement	21
Allied Chemical	56 1/8	Mont Ward	36 3/4
Allis Chalmers	22 3/4	Monsanto	89 3/4
Aluminium Co	66 3/4	Nat. Acme	76 1/8
Amerade	75 5/8	Nat. Cash. Regist	78 1/2
Am. Can.	43 3/4	Nat. Distillers	31
Am. Foreign Power	18	National Lead	77 3/8
Am.Metal	47 1/4	New York Central	54 5/8
Am. M. Fdy	18 1/8	No. Am. Aviation	51 1/8
Am. Std.	21 1/8	Olin Mathieson	47 3/8
Am. Smelting	53 1/2	Otis Elevator	52 1/4
Am. Tel. and Tel.	67	Pac. Gas & Elec.	36 7/8
Am. Tobacco	36 3/4	Pan. Am. Airways	29 1/2
Anaconda Copper	61 1/2	Paramount Pictures	55 7/8
Armour	46 1/2	Penn Railroad	44 7/8
Atlantic Refinery	61 3/8	Phillips	54
Atl. Castl.	72 1/2	Public Service E.G.	40
Bell. Int.	9 3/8	R.C.A.	33
Bendix Aviation	46 1/2	Republic Steel	43 1/2
Bethlehem Steel	37 5/8	Reynolds Tobacco	39 3/4
Blaw	33 3/8	Royal Dutch	41 3/8
Boeing Airplane	65 5/8	Sears Roebuck	-
Canadian Pacific	59 5/8	Servel	4 1/2
Caterpillar	40 1/2	Shell Oil	58 1/8
Cerro de Pasco	37 3/8	Sinclair Oil	53 5/8
Case (J.I.)	17	Socony Mobil Oil	83 3/8
Chesepeake & Ohio	67 5/8	South Co.	67 3/4
Chrysler	54 1/4	South Rail	57 5/8
Columbia Gas	31 1/2	Sperry Rand	13 1/2
Con. Ed.	46 1/4	Standard Oil of Cal.	69 1/4
Cons. Elec. Ind.	32 5/8	Standard Oil of N.J.	78 5/8
Cong. Nan.	21 1/4	Standard Oil of Ind.	41 7/8
Continental Can.	51 1/4	Standard Brands	80 1/4
Continental Steel	41 1/2	Stone Webster	68 1/4
Corn Products	54	Studebaker	6
Crown Zellerbach	56 1/4	Swift & Co.	56 1/2
Curtiss Wright	19 5/8	Texaco	75 1/2
Det. Edis	36 7/8	Texas Gulf Sulphur	67 3/4
Douglas Aircraft	40 5/8	Texas Instruments	100
Dupont Nemours	237 7/8		
		Textron Ing.	60 1/4
Eastman Airlines	59 1/8	Timken Roller Bearing	86 3/8
Eastman Kodak	150 3/4	Twentieth Century Fox.	28 3/8
Western Bancorp	36 1/4	Union Carbide & Carbon	126 3/4
Firestone	47	Union Pacific	42 1/2
Ford Motor	55 7/8	United Airlines	68 1/2
General Electric	101	United Aircraft	69 7/8
General Foods	82 1/2	United Fruit	18
General Motors	102 7/8	United Gas Corp.	36 1/4
Gillette	33 7/8	United Steel	52 5/8
Glidden Co.	58	United Gypsum	82 1/2
Goodrich	63	US. Rubber	67
Goodyear	52 7/8	US Smelting	105 1/4
Grace	56 1/8	Warner Bros	17 7/8
Greyhound	23 3/8	Westingh. Air Brake	44
Gulf Oil	52 3/8	Westingh. Electric.	49 3/4
Hud Bay M.	72 1/2	Dow Jones Index.	892,92
Hupp	7 1/4	Woolworth	28 7/8
I.B.M.	456	Fund of Funds	$ 15,47
Insp. Cop.	38 3/4	Ark la Gas	42 1/8
Int. Harvester	79	Brit. Am. Oil	32 3/8
Int. Nickel	84 7/8	Brit. Petr.	6 15/16
Johns Manville	58 7/8	Creole Petr.	43 1/2
Jones and Laughlin	69 3/4	Electron Spl.	22 7/8
Kan. City So. Ind.	42 5/8	Giant Yell	14 3/8
Kennecott Copper	102	Husky Oil	11 5/8
K.L.M.	37 7/8	Norf So. Ry.	30 3/4
Koppers	62 5/8	SBD. W. Air	8 7/8
Kroger Co.	41 1/2	Seeman Br.	4 3/8
Lehman Corp.	31 1/8	Syntex	78 3/8
Lockheed Aircraft	42 3/4	Tech. Mat.	9 7/8



Riba e foto aki nos por mira na man drechi e actor Rex Harrison cu a gana e oscar di e mihor actor pa su actuacion den "My Fair Lady", y ta dunando e actriz Julie Andrews cu a gana e oscar di mihor actriz pa su actuacion den "Mary Poppins", un sunchi.

AVIONNAN SOVIETICO A BULA RIBA SEDENAN MERICANO Y BRITANICO NA BERLIN

PA; Joseph B. Fleming.

BERLIN---UPI--Avionnan sovietico supersonica di comabte a bula awe varios biaha y peligrosamente na un haltura hopi abao riba e sedenan norteamericano y britanico y a tira cañonan sin proyectil riba Berlin Occidental. Hendenan cu tabata cana riba caya y cu tabata biaha den autonan a busca refugio yen di temor. E vuelonan sovietico a concidi cu e inauguracion di e promer reunion cu a ser celebra pa e parlamento di Alemania Occidental na Berlin Occidental den e ultimo shete anjanan. Esaki a ser califica pa e comunistanan di "provocacion grave".

Nan a informa qu un avion sovietico a reaccion a bula peligrosamente banda di un avion di pasahero norteamericano cu a ser usa pa e aliadonan pa nan bai Berlin.

E comunistanan no solamente a bloquea e ciudad for di aire, pero tambe a bloquea e vianan terrestra durante tres ora y a hasi e navegacion door di e canal dificil, dos division comunista un sovietica y un otro di Alemania Oriental--a ocupa cu 400 tanki, 500 vehiculo blinda y otro 3.000 vehiculo e principal autopista di 170 kilometer cu ta conduci pa Berlin, den un manifestacion di poderio.

Asina mes nan a tira cohetenan den cual tabatin volantenan di propaganda, for di frontera di Berlin Oriental den direccion ne edificio den cual e parlamento tabata reuni.

E vuelonan di hostigamiento di e aviacion sovietica riba e sedenan norteamericano y britanico lo ser prolonga durante henter dia te ora cu bira anochi. Esaki ta e promer biaha cu e cos aki ta pasa na Berlin Occidental for di dia cu guerra a caba. Algun di e aparatonan a bula asina abao cu nan tabata duna e impresion cu nan tabata dirigi na bentananan habri di e edificionan.

Merca, Gran Bretaña y Francia a exigi, den notanan di identico tenor cu a ser entrega na Moscu, pa Rusia stop cu e hostigamiento di transito cu ta dirigi pa Berlin Occidental y pa nan sali di e ciudad menciona. E comandantenan alia na Berlin Occidental a dirigi ayera un otro protesta ne autoridadnan sovietica, den cual nan a acusa Rusia di realisa vuelonan peligroso irresponsabel y indisciplina den espacio aereo cu ta bai Berlin. Nan a preveni cu esaki ta representa un peliger pa e vuelonan normal.

E comunistanan ta sostene cu e parlamento occidental no tin derecho di reuni na Berlin Occidental, en razon cu e ciudad no ta parti di e Republica Federal di Alemania Occidental. Pero e canciller Ludwig Erhard mescos cu e otro funcionarionan haltu, a insisti cu e parlamento tin derecho pa celebra reunionnan den e antiguo capital aleman.

PARTICIPACION

Director di Landsloterij N.A. ta participá na cumpradornan di biljechi en particular y na tur interesado en general, qu pa motibu di SEMANA SANTA e sorteo No. 8 qu lo mester tuma loga Diahuebs 15 di April 1965 ta ser avanzá pa Diamars 13 di April 1965.

Tambe ta ser poné na conocementu di publico en general, qu Diasabra 17 di April 1965 oficina di Landsloterij N.A. lo ta será henter dia, y qu encambio e Diasabra promé, esta dia 10 di April 1965, oficina di loteria lo ta habrí henter dia, y benta di biljechi lo tuma loga e dia ey for di mainta 8'or y mei te 4'or di atardi.

Director di Landsloterij
C.H.W. Hueck.

Stampia di Sir W. Churchill na venta dia 24 di mei

LONDRES -- UPI -- Stampianan cu e imagen di Sir Winston Churchill a ser exhibi ayera y nan a anuncia cu nan lo ta na venta dia 24 di mei proximo, dia di Commonwealth. Esaki ta e promer biaha cu un estadista ta hanja tal homenahe na Gran Bretaña.

E stampianan a ser diseña pa David Gentleman, cu anja pasa tambe a diseña cuater stampia di homenahe na Shakespeare, y pa su casa, Rosalinda Dease.

E emision nobo ta mustra e portret di Sir Winston Churchill, cu ta obra di Karsh, y un portret di reina Isabel den e extreno superior drechi.

Juanita Castro a bisa cu un forsa arma so por sali contra di e regimen di Fidel Castro

SANTO DOMINGO -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro, a deciara qu "un forsa arma ta loke por sali contra e regimen cubano qu ela caiifica como "traicionero, tiranico, apresor y enemigu mortal di puebio".

Señorita Castro a manifesta qu un aña despues di qu su ruman homber a yega na poder, ela bin haña sa qu tabata trata aki di un gobierno comunista. Ela agrega qu ela cuminsa e lucha contra e regimen di su ruman coiaborando cu oposicion clandestino.

Ela afirma qu ta existi regimennan anticomunista na America Latina qu no ta hasi uso di justicia social "pero eia mustra riba e hecho q u ta imposibei pa obtene justicia social bao di un sistema comunista".

Den un conferencia di prensa ela deciara qu ela bai Repubiica Dominicana, invita pa e periodista Mario Bobea Biilini y algun exiiiadonan cubano.

Señorita Castro a recaicá qu mientras "no tin un union di e gruponan cubano den exiiio, e lucha io no ta efectivo".

Ela deciara qu e tin "e peor impresion" di e ministro di industria di Cuba, Ernesto Guevara, quende ela califica como "aventurero comunista internacionai".

Jagan tin gana di splica su pueblo con muraya di Berlin ta

LA HABANA -- UPI -- Cheddi Jagan, ex-prome ministro di Guayana Britanica, a declará ayera qu su gira door di Europa Oriental y Cuba tin como proposito "pa conoce ioke ta pasa y no pasa den paisnan socialista".

Ela agrega qu e tin deseo pa splica na su pueblo na Guayana Britanica ora qu e regresa con e muraya di Beriin a ser lantá y tambe e motibunan qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro tin pa no tene eleccionnan.

Ela agrega qu te ne momentonan aki e no a mira Castro, pero qu e ta spera na tene un entrevista cu ne prome qu e bandona Cuba.

Den un conferencia di prensa qu a ser tene den un di e cas di Gobierno den cual e ta alojá Jagan a bisa qu e ta masha interesa den e cambionan qu a tuma lugar na Cuba for di su ultimo bishita, na aña 1961, specialmente den industria azucarera, rason pa cual "Cuba ta produci sucu cada biaha mas tantu".

Esey ta algu qu no solamente ta afecta mi pais -- qu tin sucu como e principal articulo di exportacion -- sino tambe den tur e paisnan productor di sucu den Caribe.

Jagan a reveia detallenan di e forma den cual, segun nan a afirma, Gobierno britanico a impedi su Partido pa gana e ultimo eleccionnan.

Ela bisa qu nan a usa tur sorto di irregularidadnan manera por ehempel reforma di e sistema electorai y enmienda di Constitucion, aceptando presion di Merca "pe temor di qu e pais aki lo convirti su mes den un di dos Cuba".

Ela manifesta qu Inglaterra y Merca "mester laga nan tene eleccionnan liber na Guayana Britanica prome di qu Castro tene nan na Cuba, ya qu esnan qu ta predici algu mester mustra e ehempel".

Ela agrega qu e ta teme "pe futuro di mi pais despues di a mira qu e promesanan qu a ser hasi 10 aña pasa no ta wordu cumpli, y mi ta kere qu tin e peiiger di qu nan lo estabiece un dictadura di tipo iatinoamericano den mi pais.

E metodonan qu ta ser usa na Guayana Britanica ta e mesunnan qu ta ser usa na Alemania di Hitler ... nos apoyo popular lo aumenta den futuro, pero ya nos ta victimanan for di dia qu nos tabata na poder".

Seguidamente ela manifesta qu ora qu e regresá Guayana Britanica y door di Asamblea Nacional, su partido lo pidi pa eleccionnan nobo, un codigo electorai qu lo satisfacé puebio, disminucion di edad pa vota di 21 pa 18 aña reforma di forsanan di polis y di seguridad di manera qu e ta representá tur e sectornan di poblacion y substitucion di e Gobernador, "pasobra nan a mustra nan mes masha partidario" contra Jagan den pasado.

Ela afirma qu é y su partido no tin idea pa nacionaiizá e industrianan principal di Guayana, pero si establecé industrianan nobo.



NOGALES? CHILE---Riba e foto aki nos por mira un mucha chikitu ta sinta riba ruinanan di Nogales, cu antes tabata e caya principal. E presidente chileno Eduardo Frei a bisa qu e terremoto di dia 30 di maart ultimo a mata mas di 247 persona y a laga 27.000 persona sin cas, danjo material lo yega 58 millon florin.

No. 16.

Matrimonio Obliga

Entretanto prins Alexis y Patsy ta canando keto bandi otro den e parke. Nan ta pasando door di e caminda bon cuidá, separá di e matanan, cu piedra chikito, y ta parce cu no tin nada, cu por kita e quietud cu ta reina entre nan dos. Pakiko e no ta papia nada? Patsy ta pensa. Pakiko e no ta demostrami maske ta cu un solo palabra of cu un mirada, cu el a worde conmovi masha duro, e dia cu el a bolbe mirami akinan? Di repente Patsy ta keda para y ta cana bay na un mata di roza. E ta coy un di e rozanan tene, y ta buk pa holé. E homber tambe a keda para. Cu wowonan deseoso e ta keda mira e mucha muhe, cu tabata tin un bunita bisti floreá bisti.

"Prinses....", e ta murmura suave. Y maske cu el a bisa esaki hopi mas poco poco, toch Patsy lo a tendé. E ta corre hiza su cabes. Su wowonan blauw ta bira grandi y e ta habri su boca un poco. E prins ta habri su brazanan cu un mirada rogativo riba su cara.

"Prinses" e ta bolbe repiti pasionalmente. Patsy ta sinti manera cu el a spierta foy un sonjo profundo, y e ta evita pa accepta e brazanan habri pé. Su lipnan cu tabata jen di deseo awor ey, a worde sera bek duro riba otro.

"E cuenta a termina, Alteza, nos a boibe bek den realidad!", Patsy ta bisa y ta cuminza hari malicioso.

"Pa bo, e cuenta di prins ta sigui, pasobra en realidad bo ta un prins cu a bin pa busca su bruid. Pero ami ta un simple Condesa y mi no tin nada di busca den bo bida".

E prins ta baha su manan bek, y su wowonan ta bira tristo.

"Ta ken a bisa, cu mi ta di acuerdo pa accepta e mucha muhe, cu mi tata a escohé pa mi?" e ta bisa.

"Irna ta mi amiga, y e tin un bon karakter, Alteza. Lo mi despreciabo, si bo ta haci mal wega cu né".

Su cara ta bira serio, y den su wowonan tin un impresion menospreciá.

"Mi no a pensa ningun momento pa haci mal wega cu Condesa Irna. Mi a miré pa prome biaha, pero mesora mi sa cu e ta un bon hende".

E ta hala rosea pisá y un poco mas carinjoso e ta sigui bisa: "Pero mi no tin idea pa casa cu un muhe cu mi no por stima, solamente pasobra mi tata kier asina".

"Pakiko bo a bin anto, Alteza?" E ta pasa man riba su frenta, y ta manda su cabey patras. "Pasobra mi mester respeta deseo di mi tata, pa siquiera bin mira, con e mucha muhe cu mi tata a escohe pa mi, ta en realidad. Pero esey no nifica, cu mi mester tumé como mi senjora. Esey ta un caminda hopi leeuw ainda".

"Pero tio, y Irna? Casi sigur nan te kere cu bo a bin pa cumpli cu e promesa di bo tata?"

"Mi no ta kere. Condesa Irna no parce mucho contento cu mi. E ta parcemi masha nervioso y masha infelis. Kizas e por stima un otro homber, y ta sintié hopi infelis pasobra mi a bin".

"No, mi no ta kere cu Irna por stima un otro homber. Casi mi no por imagina mi", Patsy ta corre bisa mientras e ta sacudi su cabes. "Pero cu el a cambia, si ta berdad. Hopi biaha e ta mustra mescos cu un hende cu a cab'i jora. Varios biaha caba mi a puntré, e ta kiko a pasé. Pero e no ta contestami y ta haci mescos cu e no a tende mi pregunta. Kizas e ta preoupá pa e situacion di su tata. Pero cu e ta stima un otro homber? No, mi no por kere esey".

Tur e ora cu Patsy ta papiando, e prins tabata miré cu atencion. Y e mester tin hopi dominio, pa no coy e mucha primi contra su curpa.

"Kizas si mi a bin poco siman mas prome, lo mi por a pidi su man", e ta bisa, hizando su schoudernan.

"Pero despues un mucha muhe cabey blond a cruza den mi caminda. E tin un lenga masha picante... pero e ta jena mi curazon jen di deseo, cu hamas mi a jega di sinti. Pesey mi no por corteja Condesa Irna mas. Hamas mi por stimé.

"Alteza, bo no por papia cu mi asina... mi no por, y mi no kier scuchabo", Patsy ta bisa insegur y e ta haya gana di corre bay. Pero despues e prins ta cohe tene, y na un manera irresistible e ta halé serca di dje.

"Abo ta kere cu e cuenta di prins y prinses a termina Patsy?" e ta murmura pasionalmente bandi su orea.

"Pero ami kier pa e bira realidad".

Pa un momento Patsy a keda manera un hende doof drumi den su brazanan y ta sintié inmensamente felis. Pero despues e ta realiza, cu su stimacion kier meen traicion pa su amiga. E homber aki no ta liber mas segun e palabra di su tata, y cu e ta mará na un otro muhe. Mesora e ta los su curpa bek, y halando rosea pisá, e ta keda para su dilakti.

"Bo ta equivoca, Alteza", e ta contesta skerpi. "Cu mi a bay tras di e cuenta di prins y prinses, no kier meen cu bo tin e derecho di lubida con bo mester comporta bo mes cu un dama".

E prins a keda pará, manera un hende clabá na vloer y ta keda miré sin habla. Pero despues di un rato e ta bisa: "Despensami, Condesa.....pero bo tabata mas generoso cu e simple chauffeur di auto...."

Patsy su cara ta bira corra, ora cu e pensa bek riba e sunchi, cu no solamente el a accepta, pero cu tambe el a duna bek.

"Tabata un cuenta di hadas, Alteza. Nos mester purba lubida", e ta murmura. E prins ta hiza su cabes den laira, y bo por mira cu e tin un impresion terco riba dje "Bo deseo ta un ordu pa mi, Condesa. Ya caba mi a lubida." Su palabranan a cay mescos cu un bofta den Patsy sy cara. E ta sintié poco turdi, pero despues e ta bolbe domina su mes. "Mi no a duda ningun momento di esey, Alteza. Ya caba bo a lubida, dia cu bo a sali pa bin castillo Auer. Solamente e hecho cu bo a bolbe mirami, a bolbe desperta e recuerdo. Lo bo hacimi un gran fabor, si bo no conta ningun hende di nos encuentro. Manera bo mes por comprende, pa nos tur dos lo tin resultadonan doloroso, si mi

E ta sigui.........

PAGINA FEMENINA



Millett

Pa: Ruth Millett.
Hombernan--particularmente esposonan--semper ta claim cu ta imposibel pa un homber comprende com mente di un muher ta traha ora ta trata di placa. Nonsens-- En berdad ta simpel si un homber djies ta interesa pa sinja un paar di hechonan basico tocante finanzas femenina.
Por ehempel: tur loque ta ser cumpra na supermarket ta "cuminda" --aunque e garoshi por ta mitar yena cu tal compranan manera cigaria,cosmetics, meanan di nylons,etc. Djies corda, hombernan si e ta cumpra na un supermarket, ta bao di cuminda e ta cai.
Tambe muhernan tin un idea diferente en loque ta "spaar" Ela "spaar" 30 florin si e no ta cumpra e shimis nobo cu ela caba di waak den showcase. Ela "spaar" otro 40 florin ora ela bende un mesa, cu a costa 100 florin.na un hende.Y esei kier meen cu e mesa cu e ta bai cumpra pa reemplaza esun bieuw cu ela bende pa 140 florin, na lugar di e precio den tienda cu ta 180 florin. Awor bo ta comprende kiko ta spaar.

Pero te ainda quizas bo no ta comprende kiko ta un bon compra. Ki ora cu un muher por claim cu "ma hanjele pa mitar di su prijs" o "tabatin un rebajo di 20%," esei ta un bon compra y no ta trata di pleita cu e no tabata bal e prijs original.

Cosnan cu no ta costa nada ta cosnan cu e por laga abo paga y pa cual regularmente e placa lo mester a bini for di su budget. Si bo pasa busca panja na drycleaning o trece cuminda cas o "fiele" 20 florin ora e no tin basta placa-tur e cosnan aki ta "pornada".

Y mas tantu mas mihor,pasobra e ta rek e budget di cas. Unicamente un maquiña por spera cu su casa a peguele bek!
Tin algun otro puntonan den finanzas femenina pero esnan aki riba lo yuda bo pensa segun e linjanan bon, pa di e manera aki bo comprende con e mente di un muher ta traha ora ta trata di placa

LECHI SIN VET TA BON PA CUIDO DI PESO.



Pa: Gaynor Maddox.
Hendenan ta bisa cu matrimonio ta hasibo gordo.Esaki por ta berdad si e bruid hoben no tuma medidanan pa traha cumindanan regularmente cu ta abao na calornan, pero alaves adequado en cuanto proteinanan, mineralnan y carbo hidraatnan. Den otro caso e y su bruidegom, den un tempu slank, lo cuminsa acamula peso pronto, loque no ta ni necesario ni bunita.
Hopi parehanan hoben, consiente di nan figura, ta hasi uso di lechi sin vet pa cushina y pa bebe.
E ta contene considerablemente menos calorianan, pero tur e proteina,Vitamina B,fosfor y kalki di lechi puru ta aden. Hendenan na altura di cuminda,ta recomenda su uso na hendenan cu ta comsiente di nan anja. Ataqui un cuminda agradabie bon balancia basya abao na calorianan pa recien casadonan hoben. Lechi sin vet ta ser usa den e saus y pa bebe.

MENU
Bouilion di carni.
Selderij y gele wortel henter
Balchi di carni flacu
cu saus di keeshi
Melba toast
Fruta frescu
Lechi sin vet, koffie o té
SUAS DI KEESHI
(mas o menos 1 1/4 koppi)
2 cuchara di manteca
2 cuchara di hariña di pan
1/3 koppi di lechi sin vet na puiru
1 koppi di awa
1/2 telepel di salu
1/8 telepel di siboyo
Poco peper y Worcester saus
3/4 koppi di keeshi raspa
Dirti manteca den un panchi
Agrega y brua hariña y siboyo, peper, Worcester y salu.Brua e lechi na peiru den e awa; brua huntu cu e mezcla di hariña.Cushina riba un vlam abao te ora e bira diki.Agrega keeshi drei te ora e keeshi dirti y e saus ta suave. Dorna cu paprika si ta deseo.







Escultura di habon ta yuda mama di e futura bruid scohe e peinado cu ta kedele mihor. E ta cuminsá cu shampoo, despues ta hawa su cabei y despues ta bolbe pone shampoo y forma un capa diki di e shampoo, purbando dos estilo haltu (banda drechi y banda robes arriba) y un estilo abao cu participacion den centro (abao robes). E ta planea su peinado nobo pa complementá su sombré o belo.

Pa: Ruth Millett.
Mi esposo no ta realisa cuantu mi trabao ta cansami. Un señora trahando cu un puesto importante ta scirbimi. Mi no por bira e ama di cas stima despues di un dia di trabao. Mi ke sosega tambe.

E señora aki ta un muher cu exito. Su nomber a bira conoci pa su trabao. E ta gana un bon salario, cu huntu cu esun di su esposo a yuda pa duna nan famia hopi lujonan y un cierto cantidad di seguridad financial. E ta inteligente,interes y contentu cu su bida.Pero kiko ta di su esposo?

Wel, Maria no a hasi hopi cos cu e por a hasi pa yudele den su carera, pasobra e tabatin mester di hopi tempu pa su propio trabao.

Nan cas ta ser guia pa loco, como cu manera Maria ta spiicas hopi biaha, e ta casi imposibel pa hanja un cria cu no ta bira floho ora e no tin henden presente pa waak kiko e ta hasi. Si Jose ta keha de ves en cuando, su esposa cu exito tin un contesta cla: "Mi no por cuida tur cos.

Amigunan di Jose nunca ta hanja e impresion cu su trabao ta importante. Maria ta ser absorbe tantu pa su trabao cu mas biaha e ta papia di dje na lugar di duna Jose un oportunidad di blof.
Maria tin tiki comun cu su esposanan di Jose su amigunan y asociadonan comercial. Nan ta muchu serra den cas pa interesele. Y esei ta otro handicap pa Jose.

Tampoco Jose tin su sintimentu cu e ta absolutamente esencial pa felicidad di su esposa. After all su gran interes den bida ta su carrera, pero ta facil pa mira cu e no a hasi trabao como esposa.

Young Originals



Ningun otro estilo ta duna asina un bunita figura manera e diseño elegante di Prinses.
E portret cu nos ta mira aki ta un estilo nobo pa tur temporada. E bisti tin un col y un streki meimei dilanti y e manganan ta pasa net bao di e elleboog. Den nos Co-ordinator cu ta acompaña tur Young Original nos ta hanja tur sorto di manera di estilonan nobo.



REMITIDO

E BARKEEPER AKI RIBA PORTRET NO TA MUCHU CONTENTO (ASUNTO W.C.) ABUZONAN!

Si, na un Banda varios dje Bartendernan aki tambe esnan den Restaurant, Sjap y Botequin tin razon. Nan sa rabia debez en cuando pasobra no obstante cu Sanidad Publica, ta exigí pa cada Bar y Restaurantnan tin DOS EXCUSADO (WC) Toilet, un pa Caballeros y un pa Damas, tin algun persona ta kere cu TA DI NAN E WC nan ta!

Ta camna drenta direkt bai usa nan, otro ta drenta pata-pata foi caya, sin usa ni un bitter den es lugar caminda nan ta exigi, y no a gasta ni DIFZ PLAKA, usando e excusadonan, sali laga nan sjusji, y hopi biaha ta susja na suela tambe.

Un Bartender, un waiter of Donyo di Restaurant tin derecho di papia, hala tencion di tal y cual persona riba esaki......

Pero tin dje tiponan cu no ta gusta, y no ta keda contento ora riska papia cu nan, riba un of otro falta cu nan comete.

Awendia no ta existi ningun hende BOBO mas, cu no sa cu WC, tin un kabuya n'e cologa pa hala awa ora caba di usele...

Tin rol di papel pa usa, y no usa lensu, carton of dashi...

Si pa casualidad, of un motibo di Donyo no tin rol di papel cologa yega cerka e Bartender pidiele papel

Tin Bar y Restaurant na unda e lugarnan aki ta na yabi, pakiko? Pa es simple motibo cu tin persona, cu ta haci di nan donyo, ta drenta laba man, cara, cabez, para penya drecha nan curpa, y sali ora nan ta hanya bon. Otro ta yega foi caya dal porta habri mientras tin un hende ta usando es lugar...

Tin otro cu a costumbra cu mondi, kant'i awa etc. etc.; Kico nan tin cu un otro hende drenta bin susja nan curpa, guli mal olor, of stap de awa cu no ta di bebe na suela...

ata motibonan cu varios Bartender y Donyonan di Restaurant no ta contento cu e ABUZONAN di varios tiponan, cu ta usa WC. y haci manera NAN TA HANYA BON, toch no ta na nan cas, ni ta labele!

Laga nos tur cu AYERA por a haci un of otro dje gracianan aki, NO haci nan mas, y corda bon cu sea den BAR, SJAP, RESTAURANT, CLUB etc.; Excusado, WC. Toilet ta keda propiedad di e Donyo!

Jose M. Hellburg.

VENEVISION

Diahuebs
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Via al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

TELEVISION RADIO CARACAS

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejias y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la loteria de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernandez
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Majkham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández.

C.V.T.V.

Diahuebs
3.45 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las Cuatro
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Munequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Randall El Justiciero
6.30 Marshall Dillon
7.00 Historias Apasionantes "El Dolor del Recuerdo"
7.30 Casate y Verás
8.00 Felipe
8.30 La Gran Revista del Jueves
9.30 Jungla Humana
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche.

TELECURACAO

DIAHUEBS
5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19- Combine un método práctico con sus esfuerzos creativos. Sus ideas son originales. Usted recibe una atención favorable. Atienda personalmente a los detalles. No acepte informes de segunda mano.

TAURO- abril 20 a mayo 20- La correspondencia con sus amistades prueba ser alentadora. Buena noche para comer afuera, Sacúdase ese letargo. Obtenga una insinuación del mensaje de Aries.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Haga inventario. Dese cuenta del valor de sus posesiones. Compruebe los hechos y cifras. Termine los proyectos. Cerciórese de comprender todas las implicaciones. Obtenga la ayuda de un amigo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- El ciclo está alto. Vendrá una felicitación de uno que está en autoridad. Pruebe nuevas ideas. Demuestre aventura. Dependa de sus propias habilidades. Exprese confianza. Recalque la originalidad de su acción.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Su intelecto intuitivo esta alto. Hay diferencia entre su actitud y una demostración de vanidad. Use este conocimiento. Un poco de paciencia puede resultar en una gran ganancia.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Muestre empeño y los resultados serán beneficiosos. Dinero obtenido por medio de un trabajo que le place. No trate de forzar los asuntos. Sea receptivo. Favorecida una función social esta noche.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Ilustre sus puntos de vista. Rehuse tomar las cosas por descontadas. Explique con cuidado. Sus superiores observan. Su atención a los detalles es apreciada. La respuesta del público a sus esfuerzos le traera alegría.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- El aspecto lunar favorable indica los resultados de esfuerzos pasados. Compruebe sus archivos. Acoja el conflicto de ideas. No se aleje de discusiones vigorosas. Usted se beneficiará.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No deje hoy nada a medias. La llave es el control de sí mismo. Sea su propio censor. Incluye la habilidad para evitar la extravagancia. Evite los sensacionalismos. Una disciplina pausada logrará su meta mayor.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- El pasado reciente le ha enseñado lecciones numerosas. Revíselas! No repita las equivocaciones. Compruebe con un consejero, legal o de otra clase. Evite soñar despierto. Los detalles están de su parte.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sus habilidades han sido probadas. Puede significar emplear más tiempo del que creía originalmente. Esté listo y dispuesto y triunfará. Dese cuenta de la dieta, de la necesidad de descansar como es debido.

PISCIS.- feb. 19 a mar. 20- Enfocado un idilio. Ahora puede expresar sus verdaderos sentimientos. Es apreciado, lo necesitan. Vendrán cambios constructivos. Bueno para estudiar las posibilidades de viajar.

SI HOY ES SU CUMPLEAÑOS.. Usted está determinado a tener exito. Es la clase de persona que insiste en la calidad. Es un amigo maravilloso y representa una oposicion formidable.

LA LEY DEL REVOLVER















Don Schollander, landado olimpico norteamericano kende a gana cuater medalla di oro na Tokyo ta sosegando na cas di su famianan durante vacacion. Don ta un estudiante di Yale.

REUNION DI EMERGENCIA DI FEDERACION DI COSTA RICA

SAN JOSE, Costa Rica,--UPI-- Den un reunion di emergencia , e federacion nacional di futbol a resolve ayera cu si e tribunal di castigu di campeonato centroamericano di futbol resolve cu Costa Rica mester hunga di nobo cu Mexico, e partido cu a ser suspende pa un desorden, lo ordena inmediato regreso di e club.

E reunion a tuma lugar, prome cu nan a conoce e informacion di cu e tribunal, reuni na Guatemala a resolve, efectivamente cu e partido lo ser hunga pa di dos biaha anulando e 69 minuutnan cu ya a ser hunga.

E federacion a adopta un resolucion di dos punto. Den e prome tabata establece cu si e tribunal oficialmente acepta e empate di un gol pa banda cu a ser registra na momento di e desorden, nan lo permiti cu e seleccion nacional awe lo enfrenta un combinacion salvadoreño.

E segundo tabata dispone e inmediato regreso di e equipo y e retiro di Costa Rica di e confederacion centroamericano y di Caribe di futbol en caso cu nan ordena pa hunga e partido pa di dos biaha contra Mexico.

TORNEO DI CASINO

WILLEMSTAD- Ayera nochi un torneo di Casino a cuminsa entre seis pacus na Club Bonariano. E pacusnan cu por tuma parti cu solamente un hungador ta Liberty como club organisador y cu alaves a pone un copa disponibel cual ta Copa Juliana. Botica Caribe, Botica Moderna, No 31, Casa Amarilla y La Modernista.

Den e prome encuentro cu a tuma lugar ayera Frank representando Liberty a duna Freddy representando Botica Caribe un sapatu di 12-0.

Awe nochi e torneo correspondiente na Copa Juliana lo continua cu e partido entre Botica Moderna y Casa Amarilla.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD-Listanan di cosnan cu a ser perdi y a wordu hanja durante e periodo di 29 maart pa 4 di april, 1965.

I schrift di matematica, 1 bril di solo y 3 yabi na un renchi.

I paar di bota pa caballero (nobo y un buki di spaarzegel di Colon.

I feneta di dashi di oro.

I bril pa lesa denetui y un buki den etul di plastic.

5 yabi na un renchi.

I potmonni di plastic conteniendo entre otro, 2 placa di papel antillano y I dollar di USA

I potmonni di cuero pa damas, sin contenido.

I lot di lions Club

I lot di Navu

I carson di caballero color shinishi.

I yabi na un etui di propaganda maron.

I oloshi di plata pa caballero marca "Longines".

I oloshi color di oro pa caballero marca "Osco".

I tela di panja den sacu di papel.

SEL. PARAGUAYO LO BIAHA PA AREQUIPA

LIMA,--UPI--E seleccion paraguayo di futbol awe lo biaha pa Arequipa pa diadomingo nan hunga contra un combinacion local. Dialuna e equipo paraguayo lo regresa na e capital ei pa despues sali inmediatamente pa su pais. Presidente di e delegacion Guarani Antonio Caspaginino, a bisa cu e no por cancela su compromiso di diadomingo contra un seleccion di Arequipa, pero cu despues di a logra esei e regreso di e team pa Asuncion ya a ser producl, pues nos hungadornan ta sintiendo e fuerte campaña.

Hulanda no ta apoya Hapon pa inclui judo den weganan olimpico

LA HAYA,--UPI-- Un declaracion di e Comision Olimpica Hulandes a aclara ayera cu Hapon no por spera e apoyo na e plan di inclui judo den e weganan olimpico na Mexico.

E comison tabata comenta un reciente despacho di Tokyo cu dos funcionario haltu japones a bini Europa pa gestiona apoyo na inclusion di judo den e weganan. Joost Philip van Lier, un di e directornan, a bisa cu e comison no ta desea di discuti e asunto, apesar di cu e campeon den e especialidad ei Anton Geesink ta hulandes.



FROEHLING Y RICHARDSON A INSCRIBI PA RIVER OAKS

HOUSTON, Texas,--UPI--E torneo di tennis di River Oaks awe ta conta cu dos otro figura grandi di e deporte, Ham Richardson y Frank Froehling.

E dosnan ei ta e ultimonan cu a inscribi pa tuma parti den e competencia cu lo ser efectua na River Oaks Country Club di dia 19 pa dia 25 di e luna aki. Entre e figuranan internacional y inscripcionnan ta figura e mexicanonan Rafael Osuna y Antonio Palafox.

REMITIDO

Señor permitimi un espacio den e corant tan lesa pa mi hala atencion di Sr. Rademaker Presidente di Dynamo riba su articulo di diamars di antemano masjar danki.

Na prome lugar mi kier bisa Sr. Rademaker pa ora pasa un cos desagradable riba un tereno di deporte cu su club pa busca dirigentenan di e organisador y pidi disculpa pa loke a pasa, y no skirbi critika di e organisadornan pa tapa e acto antideportivo di e club cu a causé.

Di dos Dynamo por tin cuater luna di existencia, cu ocho wega hunga cero perdi y cu tur su exito nan den entrenemiento, a falla drasticamente como deportista dia domingo den e knockout na Jandoret, y loque a ser comenta den e relato di e corant aki di dia luna, ta duelmi di bisa pero ta berdad.

Sr. Rademaker, un deportista no ta e club cu ta pone bala nobo disponible pa hunga cu ne, ni tampoco e dirigentenan di club cu ta parti refresco na su adversario na ora di soslego, no señor. Un deportista ta na prome lugar esnan cu ta bin practica e deporte y a tene nan na e reglanan di e deporte y respeta decisionnan di e arbitro. Dynamo a falla cu esaki.

Terminando mi kier avisa Sr. Rademaker pa por si acaso Sr. Rademaker no a hacle di busca e hungadornan cu a insulta e arbitro v.d. Linde y e otronan cu tabata involci den e dalmento di e arbitro pa tuma medidanan disiplinaria, si esaki por ser asi Dynamo por bin conta cu sympatia y amistad den tur bario di Corsow.

Masjar danki.

Ciro Peloz.
arbitro di futbol
NAREFA



NO TA SONJO DI PIPA,--Estrella di peso pesado di lucha libre Antonino Rocca parce di ta perdi den un sonjo den dia ora cu e ta disfruta di un ciga. E foto a ser tuma durante un bishita cu e atleta a hasi na New York Atletic Club.



Yogi Berra no por yuda cu e ta distrae su mes di demostra Lina Loniger, Miss Sunken Cardens 1965 un poco di su trikinan di bateo. Yogi a perde un poco di su tempu pa posa huntu cu e reina di bellesa aki.

Neerlandes, pa transmiti e reunionnan publico di e colegio aki.

En dado caso qu autorisacion ser obtené pa esaki, anto un di e emisoranan lo transmiti e reunion.

Sin duda alguno ta trata aki di un iniciativa util qu ta merece debido consideracion di autoridadnan competente, comoquiera qu di e manera aki, pueblo lo por scucha kiko su representantenan ta papia den e reunionnan.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.

NEW YORK--UPI--Na un edad ora cu mayoria di e hungadornan di beisbol perde nan hubentud y entusiasmo pa e wega, Ernie Branks ta actua como e nobato eterno.

Banks di 34 anja, preparando su mes pa su di 13 anja den liga nacional ta insisti cu su club Cachorros di Chicago por gana pennant en bista di e hecho cu e club no a termina den prome division durante e ultimo 18 temporadanan.

Mientras cu e veteranonan ta bayendo mas atras den nan accion durante training di primavera nan ta sigur di nan puesto como resultado di esei. Banks quende tin e record como shortstop cumas tantu homerun connecta durante su carrera, no ta perdiendo tempu pa prepara su mes pa e temporada venidero y si su primavera ta cualquier indicacion di su hugada regular di temporada, Banks por surgi como e primera base di All Star.

Banks a move pa primera base riba un base permanente na 1962 y for di e tempu el el a ser molestia pa un serie di enfermedad y lesionnan cual a bahele considerablemente for di su promedio di 1958 y 1959 ora cu el a gana e premio di hungador mas valioso.

Tur señal ta mustra un renacimentu e tempora da aki, ya cu Banks ta bateando pa un promedio di .329 cu cuater homerun.

Ernie quende tin mester di solamente 24 homerun pa alcansa e total di 400 a connecta un triple y singel ayera pa duna Cachorros di Chicago un victoria di 8-5 riba Indios di Cleveland.

Billy Williams, outfielder di Chicago quende ta pone e fanaticonan recorda e tempu valioso di Banks a connecta su quinto homerun ayera, mientras cu

Dong Clemens a agrega un paar di doblete y un singel na e ataque di Chicago, cu ta mustra un poder amenasante pa e otro equiponan e temporada aki. Hardluck Tracy Stallard quende a hanja fama pa motibu di a pitcha e bala cu cual Roger Maris a connecta su di 61 homerun na 1961 y despues tabatin e mala suerte di bira pitcher perdedor di 20 wega den Mets, a hanja un poco mas badluck den Cardenales di San Louis.

Stallard ayera a tira seis inning sin permiti carreda pa e victoria di 6-0 di Cardenales riba Phillies, pero a ser golpea pa un bataso di Richie Allen den su ribchie pa cual motibu e mester a bandona wega.

Pete Richert, un ex-dodger ta realisando gran labor den Senadores di Washington. Ayera el a pitcha tres inning sin permiti carreda pa preserva Bennie Daniels su victoria di 5-2 riba Orioles di Baltimore, Don Blasinggame y Ed Brinkman a connecta tres hit cada uno pa encabesa e ataque di 13 hit di Senadores.

Dimotro weganan, Togres di Detroit a palea Jack Fisher pa seis carreda den segundo inning incluso e tercer homerun di springtraining di Al Kaline pa un victoria di 9-4 riba New York Mets, quende a nombra Al Jackson como nan pitcher habridor pa e prome wega contra Dodgers di Los Angeles. Ton Perez y Pete Rose a connecta roundtripper y Tommy Harper a agrega un doblete y un triple ora cu Rojos di Cincinnatti a gana Minnesota Twins 5-3 pa encabesa e clubnan den clasificacion di grape-frui league.

PANG A TJOK A SUPERA MR. ROOSE

WILLEMSTAD-E partido cu a ser suspende den hoofdklasse di ajedrez entre e campeon curazolenjo y Antillano Mr, Roose y Pang A Tjok, cual tabata den un posicion favorable pa Pang A Tjok a ser hunga den negoshi di wedstrijdleider di Schaakbond señor Moron,

E partido mester a ser hunga prome cu cuminsamentu di e buelta final cual ta ser efectua dialuna anochi. Despues di a drenta un acuerdo cu otro, a ser dicidi pa hunga e partido den negoshi di Señor Moron den Breedestraat Otrabanda, ya cu esaki, manera ta scirbi, como wedstrijdleider por observa e wega.

No obstante e heco di cu Mr. Roose a trata tur manera di pone borchi na su fabor, e no a logra esei contra e hungador Pang A Tjok.

Despues di 62 hungada Mr. Roose mester a capitula y Pang A Tjok a registra un di su mas bunita victorianan di e anja aki.

Door di e triunfo aki e mocion den hoofdklasse di e competencia di ajedrez a aumenta considerablemente. Van Loon awor tin e miho posibilidadnan cu cincu punto den siete wega.

E ta ser sigi pa Zoneschain y Mr. Roose cada uno 4 - 1/2 punto den siete wega. Tambe Schob, Soeterboek y Ir. Doetjes tin posibilidadnan di gana e titulo.

Cu mei punto di ventaha señor Van Loon tin e mihor chensnan. Si e logra di vence Soeterboek den e buelta final e ta clasifica campeon.

Si e partido termina den un remis e lo e bira campeon si Zoneschain y Roose tambe no yega mas aleeu cu nan remise den nan partido.

Si e hungadornan aki triunfa, anto mes cos cu anja pasa lo tin un playoff entre esnan cu termina na prome lugar. Tambe ta posibel cu Van Loon lo perde y Schob, si en caso e gana su partido suspende y esun di buelta final, lo obtene e campeonato.

PETICION PA TRANSMITI REUNIONNAN DI STATEN

WILLEMSTAD - Señor Horacio E. Hoyer, director di e cadena di emisora di Radio Hoyer na Antillas, recientemente a hasi e peticion na Staten di Antillas



Riba e foto aki nos ta mira Maradea na cabes di e carreda di 844 milla pa Jamaica. Solution na man drechi no por a mantene un ventaha cu e tabatin for di cuminsamentu.









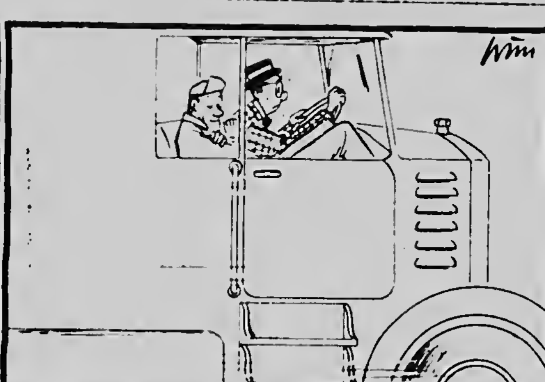




BUCHI ROBEZ







PEPITA





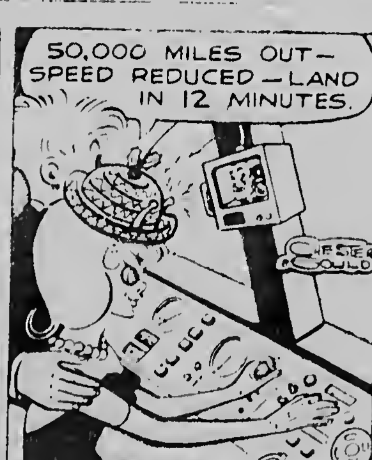












Nacional no ta biaha pa Paraguay

MONTEVIDEO,--UPI--E club di futbol Nacional a dicidi di no biaha pa Asuncion di Paraguay pa presenta nan mes dia nuebe y diesun di e luna aki manera tabata programma.

E decision a ser tuma riba peticion di e propio autoridadnan paraguayo, ya en nan ta comprende cu e fechanan ei ta cai riba un mal dia y cu publico no ta bai presencia partidonan di futbol.

Otro presentacion di Mascaruba

ORANJESTAD, 9 april.- Debi na e enorme interes pa e comedia "Venganza di un Chines" diabierna anochi, esta awe nochi, e grupo di comedia Mascaruba lo bolbe presenta e comedia aki den Centro Cultural. Esaki lo ta e di cinco y segun informacion di parti di Mascaruba e di ultimo biaha cu nan lo presenta e comedia aki cual a resulta un otro exito pa Mascaruba. Apesar cu pa motibo di e contenido di e comedia, den cual e problema di un relacion "Triangulo" ta worde mustra, a worde desaproba pa "Stichting Culturele Vorming in Schoolverband", esta cu e muchanan di school lo no mira e comedia aki bao e auspicio di e organisacion menciona despues di varios consultacion Mascaruba a pone e minimo di edad pa mira e comedia aki, diezcuatro anja. Anteriormente semper Mascaruba tabata duna dos presentacion especialmente pa e muchanan di school. Esaki a cai afor e biaha aki.

RESULTADO STERRIT P.CH.O.

ORANJESTAD, 9 april.- Diarazon anochi ultimo e premionan di e Sterrit organisa pa Protestants Christelijk Onderwijs na Aruba a worde entrega na e ganadornan na Mon Plaisierschool. E Sterrit aki cual a worde teni diasabra anochi ultimo y na cual a participa 102 auto a duna un entrada di 1.200 florin cual lo ta na beneficio di e di diez anja di existencia di Protestants Christelijk Onderwijs na Aruba na luna di oktober venidero. E intencion ta pa organisa un fiesta pa e muchanan di e schoolnan cu ta cai bao di e organisacion aki.

Resultado completo di e sterrit ta como lo siguiente:

1. Robert Lopez Henriquez cu W. Huismans; 2. Zuldam y De Mildt; 3. Pareha De Vries; 4. Van Hulsen y Wunnink; 5. Pareha van de Ende; 6. Ponson y Dennert; 7. Moen y Visser; 9. Ingelot y Klopper; 10. Van der Jagt y Spit; 11. Pareha Roobards; 12. P. van der Slik y Timmer; 13. Neeleman y Dekker; 14. Kooilaard y Alberts; 15. Strick y Nuyens; 16. De Boer y Frous; 17. Persoon y De Groot; 18. Pareha Naulett; 19. Pareha Kuiperi; 20. Timme y Jansen; 21. De Vries y Hendriks: 22. Maas y Michael; 23. Toet y Susebeek: 24. Mansur y Arends: 25. Ten Haan y Brouwer: 26. Van Dongen y Lavell; 27. Acosta; 28. Paiade.

Alavez tabatin premionan extra pa e damanan ganadora cualnan a bai na e damanan Mansur. Protestants Christelijk Onderwijs a keda sumamente gradici na tur esnan cu a yuda na por haci e Sterrit aki un exito. Na e comeciantenan cu aduna e regalonan, na e reserve politie cu a tene e puestonan di controla y na tur e participantenan. Door di esaki e organisacion na luna di oktober por haci algo na ocacion di diez anja di existencia di e organisacion pa e muchanan di school.